

GİRİŞ, KABUL EDİLMEK DEĞİLDİR

Richard Lou ve Robert Sanchez, 1970'lerde ortaya çıkan Chicano (ABD'deki Meksika asıllılar) kavramsallığı geleneğinde çalışmaktadırlar. Bu yerleştirmede (enstalasyon), kapılar ve belgesel bilgi metaforu aracılığıyla, siyasal dışlanma ve göç dile getirilmiştir. GİRİŞ, KABUL EDİLMEK DEĞİLDİR, Meksika ile ABD arasında ve San Ysidro/Tijuana sınırında, entelektüel, kültürel ve ekonomik engellerin fiziksel metaforu olarak vardır. İzleyicinin karşısına, kapı sıraları üzerine gelebilecek biçimde büyük duvar metinleri çıkar. Lou ve Sanchez'in gerçekleştirdikleri üç belgesel videodan iki tanesi iki kapı arkasına monte edilecek, üçüncüsü ise, aynı zamanda bir projeksiyon perdesi işlevi gören ince beyaz bir kanaviçe arkasına yerleştirilecektir. Bu perdede resmî "Amerikan" haber medyasından alınan kalıcı olmayan bölük pörçük bilgiler, sınır bölgesinden ve /ya da resmî ve gayri resmî giriş limanlarından imgeler ve sınır deneyimleri olan kişilerin resmî olmayan sesleri yansıtılacaktır.

1. BELGESİZ GÖÇMENLER: BELGELİ SESLER; ABD/Meksika sınırında belgesiz göçmenlerle yapılan söyleşiler. Bu kişiler söyleşiye katılmayı kabul etmiş ve sınır geçme deneyimlerini anlatmışlardır. Görüntüler, Mexico Kent ve Washington, D.D. gibi "merkezler" in genel söyleminin kuramsal açıklamalarının aktarımından çok, anında yaşanan deneyimleri yansıtır. Bu kişiler "Amerikan" toplumuna fiziksel GİRİŞ yapmaktadırlar.

2. SINIR AYDINLATMA: SINIR BEKÇİLERİ; 1989-91 arasında San Diego/Tijuana sınır bölgesinde meydana gelen "Sınırı

Aydınlatma" adlı siyasal ve toplumsal olaya katılanlarla yapılan söyleşiler. Eyleme katılanlar, uluslararası sınıra yakın bir yerde, önceden saptanan doğu/batı yönündeki yoldan gelerek akşam üzerinden önce, gene önceden belirlenen bir saatte arabalarını Meksika'ya doğru yönelterek farlarını açarlar. Amaçları, sınır konusu ve durumunu olduğu kadar, sınırı geçmeye kalkan belgesiz göçmenlere, farlarla, karşı taraftan istenmediklerini ve sınır bekçiliğinin vatandaş etkinliği kılıfına bürünmüş olduğunu metaforik bir anlatımla açıklamaktır. Bu etkinlikler KU KLUX KLAN'ın 1970'lerin sonlarında düzenlediği "SINIRGÖZCÜLÜĞÜ" örgütlenmesine

koşuttur. Bu bakış açıları, "Amerikan" toplumuna fiziksel girişe karşı olanları yansıtır.

3. SINIRLAR KONUSU; kültür düşünenleri ve uygulayıcıları, iç çatışmalarını, ABD'nin dahil etme ve eşitlik üzerine yönlendirici ilkelerinin "renkli" insanlara uygulanmadığının farkına varılması üzerine eklemelendirirler ve sınırsallık, kurumsallaşmış ırkçılık, içselleştirilmiş ırkçılık, kültürel diplomasi ve "Çok-Kültürlü Gerçek" için gelecek konuları üzerinde yoğunlaşırlar.

SINIRIN AYDINLATILMASI: SINIR BEKÇİLERİ'nden seçmeler

KAMYONDAKİ ADAM - "Meksika nüfusu burada Güney California'daki beyaz nüfusu geride bırakacak ve biz büyük olasılıkla Meksika vatandaşı olan bir Yönetici ve Vali'ye sahip olacağız. Bu çok kötü olmayabilir...ama geri dönüp baktığımda, sınırın ötesindeki başıbozukluğu gördüğüm zaman kendi kendime, Tanrım, umarım bütün bunları bizim toplumumuza sokmazlar diyorum".

2

BELGESİZ GÖÇMEN: BELGELİ SESLER'den seçmeler

OSCAR - (Mexico Kenti, Meksika) "Eğer bir şey söyleyebilirim, çok şey söylerim, ancak tek kelimenin bunların hepsine (beyaz ABD'li uyruklular) karşı pek bir şey ifade etmez. Burada biri konuşmaya kalksa bile değer verilmez, kişinin hiç bir değeri yoktur. Sınır devriyesi aleyhine konuşursun, ama onlar seni dövmeye devam eder".

RAMON - (Jalisco, Meksika) "Irkçı olmamalılar, çünkü hepimiz Tanrı'nın çocuklarıyız. Hepimiz kardeşiz. Onlara böyle davranmamalarını salık veririm, çünkü biz onlara, onların yapamadıkları işlerde çalışarak yardım ediyoruz. Bir Meksikalı olarak birer birey gibi görülüyoruz. Hepsi bize böyle davranmıyor, ama çoğunluğu dar kafalı".

Richard A. Lou ve Robert Sanchez

ENTRANCE IS NOT ACCEPTANCE

Richard Lou and Robert Sanchez work in the tradition of a Chicano conceptualism established in the 1970's. This installation addresses the politics of exclusion and immigration using the metaphor of doors and documentary information. "Entrance is Not Acceptance" exists as a physical metaphor for the intellectual, cultural, and the San Ysidro/Tijuana border. It confronts the viewer with large walls of text superimposed over rows of doors. Lou and Sanchez produced three video documentaries two of which will be mounted behind two doors, the third will be inserted behind a white scrim which will also serve as a screen for projecting temporal information fragments from the official "American" news media, images of the border region and/or official and unofficial ports of entry, and the unofficial voices of the actual participants in the border experience.

1. UNDOCUMENTED MIGRANTS: DOCUMENTED VOICES; interviews of undocumented migrants on the border of the United States/Mexico. These individuals are participating in and defining the border crossing experience. These views represent an experience based position rather than a second hand, theoretical understanding that the "centers", Mexico City and Washington D.C ., proffer up for public discourse. They are participating in the physical ENTRANCE into "American" society.

2. LIGHT UP THE BORDER: BORDER VIGILANTES; interviews with the participants of "Light up the Border" a political/ social phenomenon that occurred during 1989-91 in the San Diego/Tijuana border region. The participants would arrive at a predetermined east/west oriented road, near the international border, before dusk and a predetermined time they would turn their car headlights on, facing Mexico. Their objective being a metaphorical illumination of the border issues and the state of the border, as well as, notifying by headlights to the undocumented migrant trying to cross, that they are unwelcome; border vigilantism assumed the guise of citizen activism. These activities are parallel to that of the KU KLUX KLAN's "BORDERWATCH" organized in the late 1970's.

These views express those that are opposed to this physical entrance into "American " society.

3.THE ISSUE OF BORDERS; cultural thinkers and makers articulate their internal conflicts over the realization that the guiding principles of the United States of America, inclusion and equality, do not apply to people of color. They explore issues concerning marginality, institutional racism, internalized racism, cultural diplomacy and the future for the "Multi-Cultural Reality".

Excerpt from LIGHT UP THE BORDER: BORDER VIGILANTES

MAN IN TRUCK -"The Mexican population is going to over grow the white population in southern California here and we'll have a Legislature and a Governor who probably is going to be a Mexican citizen . That may not be all bad...but then I turn around and I

5

look at the corruption which I see across the border. Then I say, Jesus Christ, surely they're not going to bring this into our community."

Excerpts from UNDOCUMENTED MIGRANTS: DOCUMENTED VOICES

OSCAR - (Mexico City, Mexico) "If I could say something I would say many things, but one word does not count much against all of them (white U.S.A. citizens). Even though one tries to speak here one isn't valued, one isn't worth anything. You speak out against

the border patrol and they still continue to beat you."

RAMON -(Jalisco, Mexico)" They shouldn't be racists because we are all children of God. We are brothers. My advise to them is do not behave this way towards us, because we are giving them a hand doing work they would not do themselves. One being Mexican, one is here to put his little grain of sand with theirs. Not all of them treat us this way, but the majority of them are bigoted."

Richard A. Lou and Robert Sanchez